

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **8 (1934)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**MARTIN OSWALD, GLION**

FABRICAZIUN DELL' AUA

# **SELVANA**

Bubronda sauna e refrestgonta  
(facilitescha la digestiun) — sco era

## **SIFONS**

e diversas sorts

## **LIMONADAS**

DEPOT DELLAS

## **BIERERIAS RETICAS S.-A. CUERA**

REPRESENTANT DELLA

**ASSOCIAZIUN per l'utilisaziun de puma**  
**BISCHOFFSZELL** (Obstverwertung)

Essent che nus essen el cass de furnir forza electrica nocturna per prezis fetg favoreivels, recamondein nus a nos abbonents de seproveder cun in „BOILER“. Aschia haveis vus igl entir di aua caulda de 80—90° C en disposiziun e saveis cun pintgas expensas prender in bogn. Abonments che possedan cuschina electrica spargnan cun Boiler pli che 10% dellas expensas per forza electrica. Tenor art. 4 de nies reglement ein tuts apparats electricis de retrer da nus, ni da firmas d'installaziun conzessionadas da nus. Tier installaziuns de motors, plattas electricas e boilers stein nus bugen a scadin gratuitamein en disposiziun cun plaid e cussegl ordina gronda practica de biars onns.

Ovra electrica sursilvana  
Glion



## BANDIERAS PER UNIUNS E SOCIETADS

Luvradas en moda artistica e solida, vons de bandirel  
plemas tschentas, etc. furneschan per modests prezis

**KURER, SCHAEGLER & CO, WIL Ct. S. Gagl**

Casa d'emprema classa recamonda per la furnizlun de bandieras surcusidas.

**G. M. Cavelti-Neuwirth**

GLION (Marcau)

**Mongolas, lenzeuls, launas  
teilas, caltscheuls, resti  
suten per umens e femnas**

**Heinrich Tanner**

Coiffeur per signurs e signuras  
Perfumerias ed  
artechels de fimar

GLION

Telefon 71

*Maschinas de cuser Singer & Cie.*

*La pli gronda e la pli veglia firma; pa. maschinas aprobadas e renconoschidas,  
en tuts systems e tuts prezis, adina meglieraziuns, gronda garanzia, la nova  
15k88 ei ina admirabla, nunparegliabla ova della moderna technila.*

G. FRIGG, representant, Glion

**Apotheca Pajarola Glion**

Flem-Casa d'uaul

Peter Jörger, proprietari

spezialitads jastras ed indigenas

CHINAWEIN

cun ni senza fier, la comprovada medischina  
per rinforzar, per malsauns e reconvaesents

Auas, Sals minerals, Nutriments per affons, Savuns medici-  
nals, Artechels de toilette, Auas e pastas per ils dents

TELEFON 8





## Niev: „Kentaur-Rapidflocken“

drovins schar cuer mo 3—5 minutas

Mintga pac cuntegn in bon per schanghetgs

HAFERMÜHLE LÜTZELFLUH A. G.



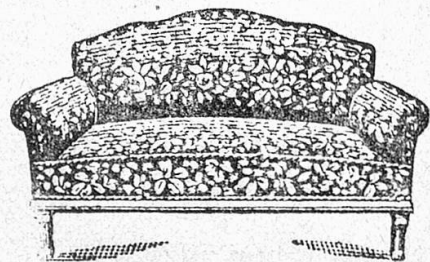
## Pedolin-Wolle

En Qualitad ed en luvrar ora  
il pli adatau material per  
tschops e soccas de Sport

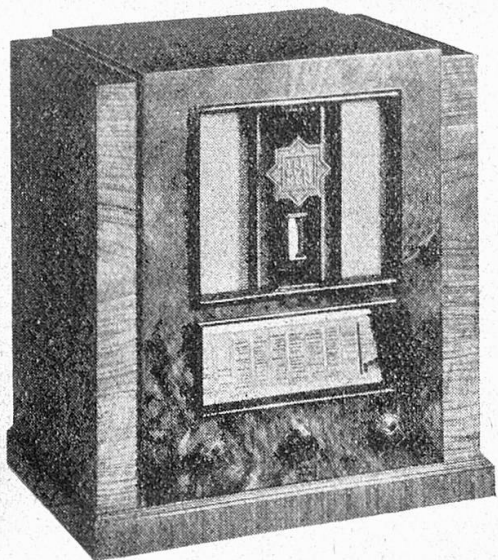
*Chr. Hassler, Glion*

*seller e tapezader*

*telefon 83*



mobiliast polstradas, letgs  
complets e persuls, lino-  
leum, tapetas, cumets,  
skis e ligiaturas de skis  
r e p a r a t u r a s



**In apparat de Radio**  
ei vies meglia amitg per  
las liungas seras d'un-  
viern, curteseivels ed in-  
structivs per pign e grond  
e per bia buca schi car,  
sco vus carteis.

Dumondei prezis e appa-  
rats sin emprova, senza obligaziun de cumpra-  
„TELEFUNKEN“ e tuttas meglieras marcas.

**Phil. Peng-Giger, Glion**

Installaziuns electricas, apparats de Radio. Tel. 77

Il vin Valtrina sa mintgin,  
Ch'el ei in niebel vin!



O vin Valtrina tgietschen clar,  
Tei lein nus aunc gustar,  
Avon che far sco tonts prudents  
Ed ira tier ils abstinents.

G. C. Muoth

**GIUSEP BASELGIA**  
negozi de vin Valtellina  
**CUERA**



# IL PLI FIDEIVEL AGID

ei ina assecuranza de veta tier ina veglia e bein fundada societad. La „BASILEA“ ha pagau mo el decuors digl onn 1932 51,4 miliuns frs, als segiraders ne a lur survivonts. La assecuranza populara porscha p. ex. ils suandonts avantatgs, entras ils quals sias spezias d'assecuranza ein vegnidas enconuschentas e preferidas.

1. Ei vegn priu si senza consultaziun dil miedi.
2. Contribuziuns da 50 cts. ensi vegnan incassadas mintga jamna ne mintga 14 dis ne mintga meins entras emploiai della societad.
3. Pagament della dubla summa d'assecuranza en cass de mort entras accident.
4. Liberaziun de scadin ulteriur pagament dellas premias en cass d'invaliditad totala, senza interromper l'assecuranza.

## BASILEA

Societad d'assecuranza de veta  
Fundada 1864

Prospects san vegnir retratgs  
entras la direcziun a Basilea ne  
entras ses representants



**Gion FIDEL ARPAGAUS**  
**PICTUR**  
**Glion**

serecamonda  
gentilmein

**Radical**

étg per églz hazlas  
e pial dira

**P. Jörger, Glion**  
Apoteca Pajarola

*Pasterneria e confiseria*  
**VALENTIN BONDERER**  
*Glion*

*Ei vegn fatg sin empustaziun, tuor-  
tas, pettas, paun de Graham etc.  
lut rauba de prima qualidad  
spediziun ordeifer*

*La ferberia d'Alois Elvedi, Castrisch*

*serecamonda per scarsinat launa, per fular e pressiar teilas e launas, far  
colur e lavar vestgadira senza scuser ora*

PRONTA E BUNA LAVUR — PREZIS MODERAI



**FARICA DE PONN  
TUCHFABRIK**

**TRUNNS  
AUG**

**Vestgjescha vus direct ord fabrica.**  
Dumandei nossa collecziun de musters,  
Vus saveis eleger ora la qualidad e  
dessegn.

Sin Vies giavisch vegn nies represen-  
tant e dat sclariment e cussegl, tgei  
ponn ei il pli adattau per far in **vestgiu  
sin mesira per Vus.**

Nus lein survir a Vus en tuts graus  
conscienciusamein e savein dar tutta  
garanzia, pertgei nus fabrichein directamein  
naven della launa nuorsa entochen il  
vestgiu fatg. Tut en nossa fabrica. Nos  
prezis tegnan ora suenter qualidad  
scadina concorrenza.

**Vestgius suenter mesira per umens**  
da fr. 80 entochen 160.

**Vestgius en confecziun, mesiras normalas**  
da fr. 50 entochen 150.

**Vestgius per giuvens, grondezia No. 38-43**  
da fr. 40 entochen 130.

**Vestgius per mattatschs (ca 7-12 onns)**  
da fr. 25 entochen 50.

**Mantels tenor model e qualidad da**  
fr. 55. e 160.

**Caultschas en tuts models da fr. 12 e 15.**  
Sin giavisch termettein nus vestgius  
confeczionai per elecziun ed emprova,  
obligond perquei tier nuot.

**Ponns per vestgadira d'umens, femnas  
ed affons** da fr. 5 entochen 25 per m.

Tut en 140—150 cm ladezia.

**Cozzas launa per letgs 160/210 cm**  
da fr. 18 e 30.

Fil per lavurs manilas en tuttas qualitats  
e colurs. Avon che far vossas cumpras  
dumandei si la

**FABRICA DE PONN E VESTGADIRA, TRUN**



Per memia savens manca  
a vus il temps sco era igl  
uorden per preparar ina buna  
suppa de casa — e tuttina  
vulesses Vus adina sin meisa  
ina gustusa suppa cun mur  
e savur. En quei cass seolvei  
cun tutta confidanza tier  
„Suppas de Maggi“. Denter  
il grond assortiment anfleis  
Vus adina ensatgei adattau.  
Che Suppas de Maggi ein  
cuschanadas en pign mument  
ei a vus gie enconuscent  
e ch'ellas ein en qualidad  
senza paregl ei gest aschi ver.

**SUPPAS  
MAGGI**

# Cudischs d'oraziuns romontschs

	tagl tshietschen	d'aur	pial loma
<b>Clav dil purgateri</b>			
De R. P. Placi Tenner . . . . .	2.80	—	5.50

## Cudisch d'uffeci

contenent igl uffeci de Nossadunna Viaspras e Complet, Uffeci de morts, cun messa e melodias choralas ed oraziuns, de Dr. Cahannes . . . . .

4.20	5.50	6.50
------	------	------

## Olma pietusa

Cudisch d'oraziuns complet . . . . .

2.80	3.80	4.50
------	------	------

## Dumeng'alva

Per premcommunicants de Dr. Cahannes . . . . .

3.40	4.—	5.50
------	-----	------

## Mumma della misericordia

Per veneraturs de Maria sontgissima de plevon Casanova † . . . . .

2.80	—	4.50
------	---	------

## Iert dil salid

De plevon Rensch † . . . . .

3.30	4.—	5.50
------	-----	------

## Sogn Giusep

Veneraziun de s. Giusep de Prof. P. S. Deplazes . . . . .

2.80	3.80	5.—
------	------	-----

## Cor de Jesus

De plevon Vigeli Bearth † . . . . .

3.20	3.80	5.20
------	------	------

## Ludaus sei Jesus Christus

De P. Baseli Berther . . . . .

1.60	2.10	
------	------	--

## Pietus affon

Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latin

2.—	—	3.50
-----	---	------

## Devoziuns

Cudisch d'oraziuns per affons pigns cun viaspras . . . . .

— .60	—	—
-------	---	---

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas sco er literatura per affons e carschi

**MORIZ MAGGI ARTAVELS, GLION**



# HOTEL BAHNHOF - GLION

PROPR.:  
FAM. J. CASUTT-CADUFF  
SERECAMONDA GENTILMEIN

**ANTON  
WEBER**  
GLION

**MEISTER-CUSUNZ**  
PORTASURA  
TELEFON 133

Vestgius sin, mesira  
Vestgius de confecziun  
Camischas e resti suten  
Teilas, fieters etc.  
Prezis fetg favoreivels  
Allas stimadas cusunzas  
extra sconto

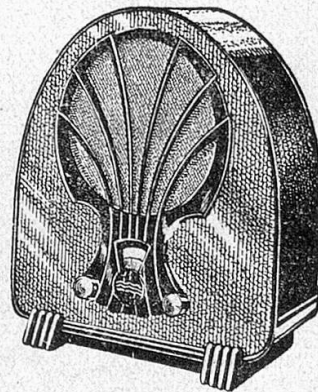
MASCHINAS DE CUSER

Officina de rodèr  
**F. Bosch artavels**  
Glion

serecamonda gentilmein  
per tuttaslavurs de siu  
mistregn, sco era  
per skis ed arte-  
chels de Sport  
d'unviern

**Lorenz Decurtins**  
Fatschenta de Radio  
GLION

Telefon 75





# MOBILIAS DE FABRICA MAISSEN GLION

Nus recumandain nies  
grond assortiment en  
CONFECCIUN DED  
UMENS E GIUVENS, TEI-  
LAS PER VESTGADIRA  
Resti de damas, umens ed  
affons, tuts artechels de  
merceria. Létgs complets,  
plemas e flum. Artechel  
spezial:

COSI RESTI-SUTEN  
BLEILE-TRICOT

**A. RAGETH-STIEFENHOFER**  
GLION  
BAZAR  
OBERALP

## Grond assortiment en uaffens d'uaul

Resgias grondas (d'uaul),  
trentins, rasgiuttas de tuttas  
sorts.

Segirs d'uaul, fabricat talian  
e sved.

Autras segirs e sugirins de  
tuttas uisas.

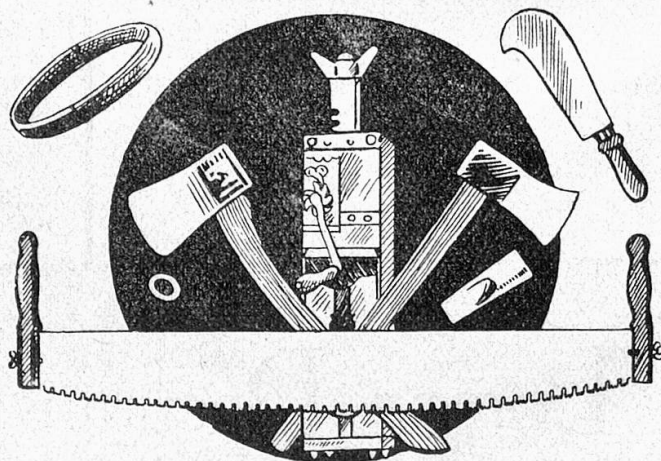
Tradens e pistolas.

Zappins de divers fabricat.  
Giavuns e crutschs de ca-  
deinas.

Cadeinas de blocca en tut-  
tas grossezias.

Monis per tuttas sorts uaffens.

Vendas.



**Menn e Derungs, Glion, negozi de fier e cotgla**

# FRZ. CASUTT-LANG, GLION

NEGOZI DE VIN VALTELINA

SERECAMONDA GENTILMEIN

TELEFON 48

*Ed. Caveng, Glion*

*recamonda sia gronda*

*elecziun en*

*uras optica e*

*bijouteria*

PER MORTORIS

Gronda elecziun en tshu-  
pials de curals, ruscus e  
palmas. - Tablas grondas  
e pintgas cun e senza rom

MORIZ. MAGGI, art. GLION

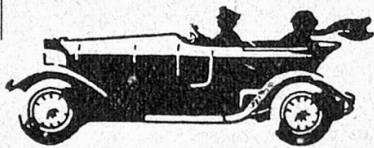
*J. Arpagaus-Jörg, negozi de calzers, Glion*

*recamonda siu reh assortiment en*

*calzers fins e per sport*

*Pronta spediziun*

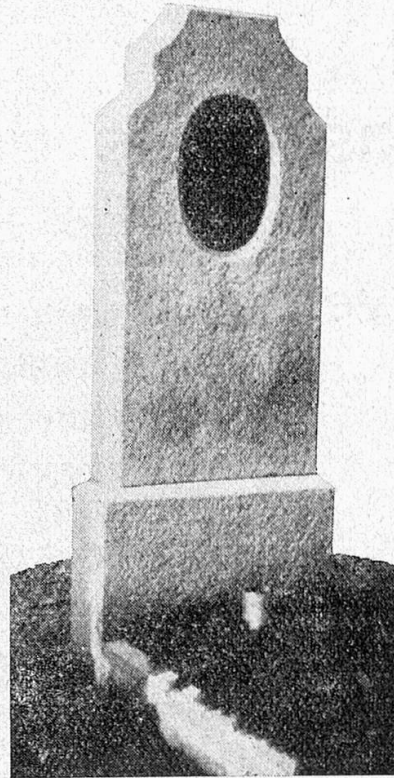
*Prezis moderai*



AUTO-TAXI

TELEFON 99

P.A. Casanova e fegl  
GLION



MONUMENTS  
DE FOSSA

S. Marcolongo  
GLION



# FRARS LANG GLION

DESTILLERIA E  
FABRICA DE  
LIQUORS

serecamondan  
gentilmein

Casa fundada 1844

GLION

# HOTEL OBERALP

serecamonda gentilmein

## Maschinas de cuser per tut diever

Mundlos, Original-Victoria, Pfaff etc.  
Gronda elecziun per prezis favoreivels

**Velos** en tuts prezis ed execuziuns, cun tut ils utensils vitier  
Buis, pistolas e tuttas autras armas  
Muniziun ed utensils de catscha  
Representant pil Cantun Grischun della enconuscenta  
buna marca:

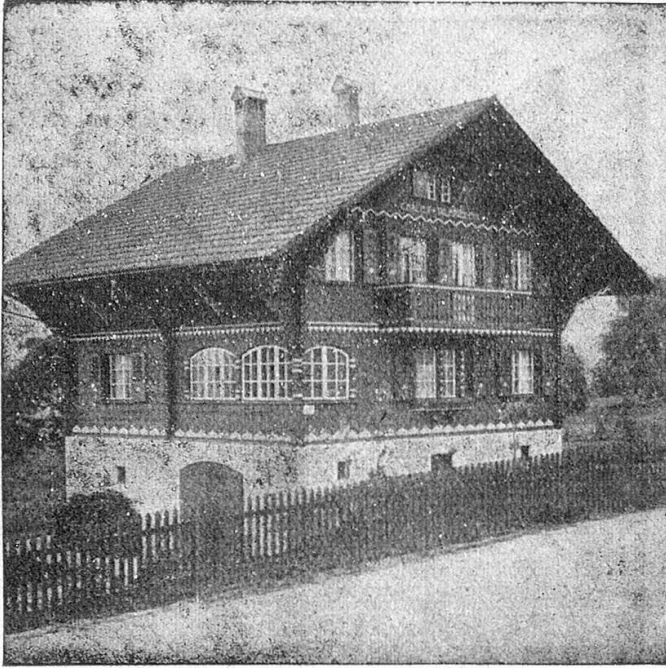
**Motosacoche-Motorvelo**

**P. Vasella, Cuera**

La pli gronda provisiun de tutta rauba, cun grond laboratori  
de reparaturas.

Enconuscenta buna casa de fatschenta.  
Vendita era per pagar en ratas.





Completa erecziun de baghetgs  
 Gronda provisiun de lenna  
 resgiada  
 Mobilias

## FABRICA DE CHALETS SURSELVA GRISCHUNA

TELEFON NR, 68

### J. Maissen-Ulber Cuera, Cuort

Suc. de Ed. Stiefvater  
 Telefon 10.38

Vestgius suenter ma-  
 sira. Biala elecziun  
 de teilas.

Spezialitad :

Sutanas, Sutanellas,  
 Gehrock etc. per ils  
 rev. sgr. Spirituals.

Buna execuziun e prezis  
 moderai

### A. BALESTRA GLION

TELEFON 59

Stagneria e  
 stizun per ar-  
 techels dil te-  
 ner-casa, tuts  
 utensils per  
 apiculturs

**BAZAR  
GRISCHUN  
CADUFF & ZINSLI  
GLION**

Telefon 42

Nus recumandain  
nies grond  
assortiment en

Confecziun per umens e femnas  
Teilas per vestgadira

Resti suten per umens e femnas  
Tuts artechels de merceria  
Letgs complets  
Plemas e flum

ARTECHELS PIL TENER-CASA

**HOTEL  
UKMANIER**

**GLION**

Serecamonda gentilmein

**Café S. A. Glion**

**NEGOZI SPEZIAL DE CAFÉ**

**Brasseria electrica**

recamonda siu grond  
assortiment en cafés  
barsai e crius  
Dumandei si prezis  
per ballas entiras

**FRARS CAPREZ & Cie**

**EMPRESSARIS**

**GLION**



# **COMPATRIOT ROMONTSCHI!**

Sche ti portas in num romontsch, ei quei ina honor per Tei. Tiu num de batten romontsch dat character a Tia persuna. El ei il scut, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa naziun lunsch sur in schavet internazionalisem. Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni ella scola cantonala ni suenter. Suttascriva Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta a vegnir nudaus cun ina translaziun. Refusa documents de vischnauncas romontschas, sche Tiu num duess en talas comparer translataus. Oravontut dai a tes affons nums romontschs; quels nums vegnan ad esser lur luschazia e lur ornament per aschi ditg ch'els vivan.

**LIGIA  
ROMONTSCHA**



Adattai instituts de spargn e credit  
per relaziuns ora silla tiara, ein las comprovadas  
associazziuns dellas

## cassas de „RAIFFEISEN“

existentas en 23 cantuns cun ca 600 cassas.

Entruidamen per novas fundaziuns e statutas en lungatg  
romontsch dat

L'unien de cassas d'imprest, S. Gagl

## GUGL. GADOLA-DECURTINS

### MUSTER

mazlér

telephon 14

---

recamonda Specialitad:

Prima puolpa grischuna schigentada, scham-  
bun, ligiongias seccas, salsiz sco era carn frestga  
per mintga di, e per la mezca de casa prima  
carn bov e carn d'armal, carn vacca, (mesas,  
quarts-davon e quarts-davos) carn nuorsa,  
vadi e carn piertg.

Diversas sorts ligiongias frestgas.

---

Il sura recamonda era ses dus autos

Per transports de malsauns, tier nozzas, e societads.

---

Garage, Reparaturas per ils pli bass prezis currents

**G. GADOLA-DECURTINS & FEGLS, MUSTER** tel. 14

## L. SCHMID-MAGGI GLION

Colonialas e Delicatessas



# Jelmoli

## Turitg

Tuts artechels ch'ins drova

per sevestgir, per il tenercasa e sin viadi en ren-  
conuschida buna qualitat e bienmarcau.

Dumandei nies catalog principal illustrau; gratuit  
franco.

Campiuns de scadina qualitat materia stattan  
sin giavisch franco en disposiziun.

# Christschall

Lunsch ora las pli bialas e pro-  
fundas composiziuns musicalas ein  
ils nunemblideivels products clas-  
sics della musica ecclesiastica. Las  
distinguidas plattas de grammophon  
„Christschall“ aulzan il spert  
e muentan il cor ded in e scadin.

Representants pil Grischun:

Moriz Maggi art., Olion  
Telefon 16

Ei vegn era farmess elecziuns

# HANS SCHMID

## PASTERNERIA

„MUNDAUN“

*recamonda sias spezialitads grischunas*

G L I O N

TEL. 15



# DENTIST

Dr. med. dent. **A. IMHOF**  
GLION

Ei vegn supplicau de  
s'annunziar avon  
TELEFON 57

# B E N E R

& Co.

**CUERA**

Plazza de S. Martin

Nos vestgius ded umens  
fatgs sin masira ni confec-  
ziun ein bials e buns e de  
fetg raschuneivels prezis.  
Mo rauba de qualitat!  
Dumandei elecziuns ni  
campiuns.

**Vestgius :**

Fr. 45.—, 75.—, 88.—, 98.—

Telefon Nr. 8.96

## Banca cantonala Grischuna Cuera

Capital de dotaziun e reservas Fr. 40 Milliuns. Garantida dal cantun

**AGENTURAS** Arosa, Tavau, Puntresina, Samada, S. Murezi  
Puschlav, Scuol-Tarasp, St. Maria e. M., Tusaun  
Vicosoprano, Casti, Glion, Mustér, Küblis  
Mesauc, Grono, Majafeld.

**Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun**

Retscheiva daners sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen  
current. Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Depo-  
siziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglias.  
Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral en  
scret dat adina bugen

**LA DIRECZIUN**

# Esses Vus fleivels

e senza possa?

Iu prendei

# Biomalz

Quel gida pli bein che fetg abuldonta vivonda. — Igl ei buca bien pil magun de surcargar quel cun vivonda. Dat ins als fleivels e reconvaescents „Biomalz“ sche ei quei la megliera vivonda per rinforzar il tgierp, ella cuntegn las pli rinforzontas substanzas. Biomalz ha gidau a nundumbreivels! Biomalz gida era a Vus!

... depi mia giuventetgna pitevel jeu de munconza de saung, fuvel adina malsanetschs e fleivels, entras il miedi sun jeu vegnius fatg attents sin „Biomalz“. Jeu prendel de quel reguladamein e depi lu sesentel jeu seuns e fermes. W. W; a L.

*Prendei Vus reguladamein in tschadun Biomalz e dei era de quel a Vos affons.*

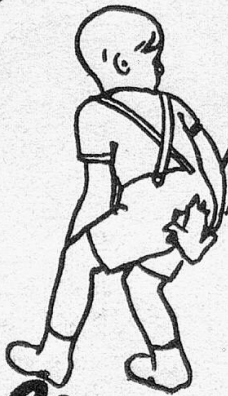
Biomalz san ins haver dapertut en scatlax de fr. 1.80 e 3.20



# Biomalz



*Persesez  
aschia  
scarp'ins  
tut!*



*Era cul resti va ei buca  
meglier!*

Spluntar e furschar traso sto far empaglia la megliera tela. Quei prighel ei dismiss inaga per adina cul sistem de Persil. Quei d'ins surschava pli baul alla lavur della detta, vegn ussa procurau da milliuns vibraziuns d'oxigen. Mintga tag vegn allontanaus dal resti e negentaus ella lischiva de Persil.

Schar quer il resti mo 15 minutas, quei ei l'entira procedura, che lava, blihescha e desinfetescha.

E co Vies resti freda bein suenter, co el terlischa rest alvs sco la neiv, co el semantegn, quei saveis vus tut observar, nua d'ei vegn lavau cun Persil.

*Per quei per Vies resti  
nuot auter che*

**Persil**

ORP579a

Henkel & Co. S. A., Basel.

Prezi dil calender fr. 1.20